

Porównanie tłumaczeń Objawienie 22:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczą oblicze Jego i imię Jego na czołach ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i będą oglądać Jego oblicze,* a Jego imię będzie na ich czołach.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i widzieć będą twarz jego, a imię jego na czołach ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczą oblicze Jego i imię Jego na czołach ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będą oglądać Jego oblicze. Na swoich czołach będą nosić Jego imię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będą oglądać jego oblicze, a jego imię <i>będzie</i> na ich czołach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I patrzeć będą na oblicze jego, a imię jego na czołach ich będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I oglądają oblicze jego, a imię jego na ich czołach.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I będą oglądać Jego oblicze, a imię Jego - na ich czołach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I oglądać będą jego oblicze, a imię jego będzie na ich czołach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I będą oglądali Jego oblicze, i Jego imię będą mieli na czołach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą oglądać Jego oblicze i na ich czołach będzie Jego imię.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	będą widzieć Jego oblicze, a Jego imię na ich czołach.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Będą oni oglądać oblicze Boże, a imię Boga wypisane będzie na ich czołach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oglądać będą Jego oblicze, a imię Jego - na ich czołach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і побачать його обличчя, і його ім'я на їхніх чолах.

1) <x>40 6:25-26</x>; <x>230 17:15</x>; <x>230 42:3</x>; <x>470 5:8</x>; <x>690 3:2</x>

2) <x>730 3:12</x>; <x>730 14:1</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będą też widzieć Jego twarz, a Jego Imię zostanie wypisane na ich czołach.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	będą oglądać Jego oblicze, a Jego imię będzie na ich czołach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i będą widzieć jego oblicze, a na ich czołach będzie jego imię.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	zobaczą Go bowiem twarzą w twarz, a Jego imię zostanie wypisane na ich czołach.